

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.958/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.958/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 februari 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1999 tot uitvoering van artikel 51, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, houdende bepaling wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling moet worden verstaan", heeft op 3 april 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 24 février 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1999 portant exécution de l'article 51, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, déterminant ce qu'il y a lieu d'entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel", a donné le 3 avril 2003 l'avis suivant :

Aanhef

1. Het eerste lid van de aanhef moet worden aangevuld als volgt :
"..., inzonderheid op artikel 51, § 4, gewijzigd bij de wetten van 2 januari 2001 en 14 januari 2002;"

2. Men vulle het tweede lid van de aanhef aan als volgt : "... moet worden verstaan, inzonderheid op artikel 9;"

3. Wat het in het derde lid van de aanhef vermelde advies van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging "uitgebracht ... op 23 december 2002" betreft, valt op te merken dat uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden documenten blijkt dat de Algemene Raad op 23 december 2002 heeft beslist "om de behandeling van dit punt te hernemen op een volgende vergadering in de loop van de maand januari 2003".

In het derde lid van de aanhef dient derhalve melding te worden gemaakt van de datum waarop de Algemene Raad zijn definitieve advies heeft verleend of moet, wanneer dat advies is uitgebleven, ervan blijk worden gegeven dat de Algemene Raad om advies werd verzocht, doch dat dit niet tijdig werd verleend.

Onder voorbehoud van de vorige opmerking schrijve men in het derde lid van de aanhef :

"Gelet op het advies van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op ...;"

4. Men passe de redactie van het vierde lid van de aanhef aan als volgt :

"Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 23 december 2002;"

.../...

5. Men vervange in het vijfde lid van de aanhef het woord "Inspectie" door het woord "inspecteur".

6. Het zesde lid van de aanhef wordt op een meer gebruikelijke wijze geredigeerd als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 februari 2003;"

7. Men passe de redactie van het zevende en het achtste lid van de aanhef aan als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 34.958/1 van de Raad van State, gegeven op 3 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 1

In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp vervange men de woorden "In artikel 9 van ... wordt een tweede alinea toegevoegd die luidt als volgt :" door de woorden "Artikel 9 van ... wordt aangevuld met het volgende lid :".

Préambule

1. Il faut compléter le premier alinéa du préambule comme suit : "... , notamment l'article 51, § 4, modifié par les lois des 2 janvier 2001 et 14 janvier 2002;".

2. On complétera le deuxième alinéa du préambule comme suit : "... l'objectif budgétaire partiel, notamment l'article 9;".

3. En ce qui concerne l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé "émis ... le 23 décembre 2002", mentionné au troisième alinéa du préambule, il faut observer qu'il ressort des documents transmis au Conseil d'Etat, section de législation, que le Conseil général a décidé le 23 décembre 2002 de reprendre l'examen de ce point lors d'une prochaine réunion au cours du mois de janvier 2003.

Au troisième alinéa du préambule, il faut dès lors mentionner la date à laquelle le Conseil général a rendu son avis définitif ou, lorsqu'aucun avis n'a été formulé, indiquer que l'avis du Conseil général a été sollicité, mais qu'il n'a pas été rendu dans les délais.

Sous réserve de l'observation précédente, on écrira au troisième alinéa du préambule :

"Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé, donné le ...;".

4. Il conviendrait d'adapter la formulation du quatrième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 23 décembre 2002;".

.../...

5. Au cinquième alinéa du préambule, on remplacera le mot "l'Inspection" par le mot "l'inspecteur".

6. Il serait plus conforme à l'usage de formuler le sixième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 février 2003;"

7. Il conviendrait d'adapter la formulation des septième et huitième alinéas du préambule comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.958/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 avril 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 1^{er}

Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on remplacera les mots "Dans l'article 9 de ..., il est inséré un deuxième alinéa, rédigé comme suit :" par les mots "L'article 9 de ... est complété par l'alinéa suivant :".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME